

Конвенция (II) об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море. Женева, 12 августа 1949 года.

12-08-1949 Договор

Примечание к документу

Конвенция вступила в силу 21.10.1950.

СССР ратифицировал Конвенцию (Указ Президиума ВС СССР от 17.04.1954) с оговоркой, сделанной при подписании (см. документ).

Ратификационная грамота депонирована Правительству Швейцарии 10.05.1954. Конвенция вступила в силу для СССР 10.11.1954.

ЖЕНЕВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

ОТ 12 АВГУСТА 1949 ГОДА

ОБ УЛУЧШЕНИИ УЧАСТИ РАНЕННЫХ,

БОЛЬНЫХ И ЛИЦ, ПОТЕРПЕВШИХ КОРАБЛЕКРУШЕНИЕ,

ИЗ СОСТАВА ВООРУЖЕННЫХ СИЛ НА МОРЕ

(Женева, 12 августа 1949 года)

Нижеподписавшиеся, уполномоченные правительств, представленных на Дипломатической Конференции, которая заседала в Женеве с 21 апреля до 12 августа 1949 года с целью пересмотра X Гаагской

конвенции от 18 октября 1907 года о применении к морской войне
начал Женевской конвенции 1906 года,
заключили следующее соглашение:

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются при любых
обстоятельствах соблюдать и заставлять соблюдать настоящую
Конвенцию.

Статья 2

Помимо постановлений, которые должны вступить в силу еще в
мирное время, настоящая Конвенция будет применяться в случае
объявленной войны или всякого другого вооруженного конфликта,
возникающего между двумя или несколькими Высокими
Договаривающимися Сторонами, даже в том случае, если одна из них
не признает состояния войны.

Конвенция будет применяться также во всех случаях оккупации
всей или части территории Высокой Договаривающейся Стороны, даже
если эта оккупация не встретит никакого вооруженного
сопротивления.

Если одна из находящихся в конфликте держав не является
участницей настоящей Конвенции, участвующие в ней державы
останутся тем не менее связанными ею в своих взаимоотношениях.

Кроме того, они будут связаны Конвенцией в отношении вышеуказанной
державы, если последняя принимает и применяет ее положения.

Статья 3

В случае вооруженного конфликта, не носящего международного характера и возникающего на территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон, каждая из находящихся в конфликте Сторон будет обязана применять как минимум следующие положения:

1) Лица, которые непосредственно не принимают участия в военных действиях, включая тех лиц из состава Вооруженных Сил, которые сложили оружие, а также тех, которые перестали принимать участие в военных действиях вследствие болезни, ранения, задержания или по любой другой причине, должны при всех обстоятельствах пользоваться гуманным обращением без всякой дискриминации по причинам расы, цвета кожи, религии или веры, пола, происхождения или имущественного положения или любых других аналогичных критериев.

С этой целью запрещаются и всегда и всюду будут запрещаться следующие действия в отношении вышеуказанных лиц:

- a) посягательство на жизнь и физическую неприкосновенность, в частности, всякие виды убийства, увечья, жестокое обращение, пытки и истязания,
- b) взятие заложников,
- c) посягательство на человеческое достоинство, в частности, оскорбительное и унижающее обращение,
- d) осуждение и применение наказания без предварительного судебного решения, вынесенного надлежащим образом учрежденным судом, при наличии судебных гарантий, признанных необходимыми цивилизованными нациями.

2) Раненых и больных будут подбирать, и им будет оказана помощь.

Беспристрастная гуманитарная организация, такая как Международный комитет Красного Креста, может предложить свои услуги Сторонам, находящимся в конфликте.

Кроме того, находящиеся в конфликте Стороны будут стараться путем специальных соглашений ввести в действие все или часть остальных положений настоящей Конвенции.

Применение предшествующих положений не будет затрагивать юридического статуса находящихся в конфликте Сторон.

Статья 4

В случае военных действий между сухопутными и морскими силами Сторон, находящихся в конфликте, постановления настоящей Конвенции применяются лишь к силам, погруженным на суда.

Эти силы, высаженные на берег, немедленно подпадают под действие постановлений Женевской конвенции от 12 августа 1949 года об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях.

Статья 5

Нейтральные державы будут по аналогии применять положения настоящей Конвенции к раненым, больным и потерпевшим кораблекрушение, а также к санитарному и духовному персоналу, принадлежащим к Вооруженным Силам Сторон, находящихся в конфликте, и принятым или интернированным на их территории, а также к подобранным мертвым.

Статья 6

Помимо соглашений, специально предусмотренных ст. ст. 10, 18, 31, 38 и 43, Высокие Договаривающиеся Стороны смогут заключать другие специальные соглашения по любому вопросу, который они сочли бы целесообразным урегулировать особо. Ни одно специальное соглашение не должно наносить ущерба положению больных, раненых и потерпевших кораблекрушение, а также санитарного и духовного персонала, установленному настоящей Конвенцией, ни ограничивать прав, которые она им предоставляет.

Больные, раненые и потерпевшие кораблекрушение, а также санитарный и духовный персонал продолжают пользоваться преимуществами этих соглашений в течение всего времени, пока к ним будет применима Конвенция, кроме случаев специального включения противоположных условий в вышеупомянутые или позднейшие соглашения и равным образом кроме случаев применения к ним той или другой находящейся в конфликте Стороной более благоприятных мероприятий.

Статья 7

Больные и раненые, а также санитарный и духовный персонал ни в коем случае не смогут отказываться частично или полностью от прав, которые им обеспечивают настоящая Конвенция и специальные соглашения, предусмотренные в предыдущей статье, если таковые имеются.

Статья 8

Настоящая Конвенция будет применяться при содействии и под контролем держав - покровительниц, на которых возложена охрана интересов Сторон, находящихся в конфликте. Для этого державы -

покровительницы смогут, кроме своего дипломатического или консульского персонала, назначать делегатов из числа своих собственных граждан или граждан других нейтральных держав. На назначение этих делегатов должно быть получено согласие державы, при которой они будут выполнять свою миссию.

Стороны, находящиеся в конфликте, будут облегчать в пределах максимальной возможности работу представителей или делегатов держав - покровительниц.

Представители или делегаты держав - покровительниц ни в коем случае не должны выходить за рамки своей миссии, которая определена настоящей Конвенцией; они должны, в частности, принимать во внимание настоятельные нужды безопасности

Государства, при котором они выполняют свои функции. Только настоятельные военные требования могут дать право на временное и в порядке исключения ограничение их деятельности.

Статья 9

Положения настоящей Конвенции не служат препятствием для гуманитарных действий, которые Международный комитет Красного Креста или любая другая беспристрастная гуманитарная организация предпримут для защиты раненых, больных и потерпевших кораблекрушение, а также санитарного и духовного персонала и для оказания им помощи с согласия заинтересованных Сторон, находящихся в конфликте.

Статья 10

Высокие Договаривающиеся Стороны смогут во всякое время войти

в соглашение о том, чтобы доверить какой-нибудь организации, представляющей полную гарантию беспристрастия и действенности, обязанности, возлагаемые настоящей Конвенцией на державы - покровительницы.

Если на раненых, больных и потерпевших кораблекрушение или санитарный и духовный персонал не распространяется или перестала распространяться по каким-либо причинам деятельность какой-нибудь державы - покровительницы или организации, предусмотренной в первом абзаце, держава, во власти которой находятся покровительствуемые лица, должна обратиться с просьбой к нейтральному Государству или такой организации принять на себя функции, выполняемые в соответствии с настоящей Конвенцией державой - покровительницей, назначенной Сторонами, находящимися в конфликте.

Если не удастся осуществить покровительство указанным образом, держава, во власти которой находятся покровительствуемые лица, должна обратиться с просьбой к какой-либо гуманитарной организации, такой как, например, Международный комитет Красного Креста, или с учетом положений настоящей статьи принять предложение такой организации взять на себя выполнение гуманитарных функций, выполняемых в соответствии с настоящей Конвенцией державами - покровительницами.

Любая нейтральная держава или любая организация, приглашенная заинтересованной державой или предлагающая себя для этих целей, должна действовать с сознанием ответственности по отношению к

Стороне, находящейся в конфликте, за которой числятся лица, пользующиеся покровительством настоящей Конвенции, и предоставить достаточные гарантии того, что она в состоянии взять на себя соответствующие функции и выполнять их беспристрастно.

Преыдущие положения не могут нарушаться специальными соглашениями между державами, когда одна из этих держав даже временно ограничена в своих возможностях свободно вести переговоры с другой державой или ее союзниками в силу военной обстановки, особенно в тех случаях, когда вся или значительная часть территории данной державы оккупирована.

Каждый раз, когда в настоящей Конвенции упоминается держава - покровительница, это наименование означает также организации, заменяющие ее согласно настоящей статье.

Статья 11

Державы - покровительницы во всех случаях, когда они сочтут это полезным в интересах покровительствуемых лиц, в частности, в случае разногласия между находящимися в конфликте Сторонами по поводу применения или толкования положений настоящей Конвенции, будут оказывать свои добрые услуги с целью урегулирования разногласия.

С этой целью каждая из держав - покровительниц сможет по просьбе одной из Сторон или по собственной инициативе предложить находящимся в конфликте Сторонам организовать совещание их представителей и, в частности, властей, на которых возложена забота об участии раненых, больных и потерпевших кораблекрушение, а

также санитарного и духовного персонала, возможно на нейтральной, надлежащим образом выбранной территории. Находящиеся в конфликте Стороны обязаны дать ход предложениям, которые им будут сделаны в этом смысле. Державы - покровительницы смогут в случае необходимости представить на одобрение находящихся в конфликте Сторон принадлежащее к нейтральной державе или же делегированное Международным комитетом Красного Креста лицо, которое будет приглашено участвовать в этом совещании.

Глава II. РАНЕННЫЕ, БОЛЬНЫЕ И ПОТЕРПЕВШИЕ КОРАБЛЕКРУШЕНИЕ

Статья 12

Личный состав Вооруженных Сил и прочие лица, указанные в следующей статье, которые, находясь в море, будут ранены, больны или потерпят кораблекрушение, должны пользоваться покровительством и защитой при всех обстоятельствах, причем термин " кораблекрушение " будет приме няться ко всякому кораблекрушению, независимо от обстоятельств, при которых оно произошло, включая вынужденные посадки самолетов на море или падение в море.

Сторона, находящаяся в конфликте, во власти которой эти лица окажутся, обеспечит им гуманное обращение и уход без какой-либо дискриминации по таким причинам, как пол, раса, национальность, религия, политические убеждения или другие аналогичные критерии.

Строго запрещается любое посягательство на их жизнь и личность и, в частности, запрещается добивать или истреблять их, подвергать их пыткам, проводить над ними биологические опыты, преднамеренно оставлять их без медицинской помощи или ухода или предумышленно

создавать условия для их заражения.

Только по медицинским причинам неотложного характера допускается преимущество в очередности оказания медицинской помощи.

К женщинам будут относиться со всем полагающимся их полу особым уважением.

Статья 13

Настоящая Конвенция будет применяться к раненым, больным и лицам, потерпевшим кораблекрушение на море, принадлежащим к следующим категориям:

1. Личный состав Вооруженных Сил Стороны, находящейся в конфликте, а также личный состав ополчения и добровольческих отрядов, входящих в состав этих Вооруженных Сил.
2. Личный состав других ополчений и добровольческих отрядов, включая личный состав организованных движений сопротивления, принадлежащих Стороне, находящейся в конфликте, и действующих на их собственной территории или вне ее, даже если эта территория оккупирована, если эти ополчения и добровольческие отряды, включая организованные движения сопротивления, отвечают нижеследующим условиям:
 - a) имеют во главе лицо, ответственное за своих подчиненных,
 - b) имеют определенный и явственно видимый издали отличительный знак,
 - c) открыто носят оружие,
 - d) соблюдают в своих действиях законы и обычаи войны.

3. Личный состав регулярных Вооруженных Сил, считающих себя в подчинении правительства или власти, не признанных держащей в плену державой.
4. Лица, следующие за Вооруженными Силами, но не входящие в их состав непосредственно, как, например, гражданские лица, входящие в экипажи военных самолетов, военные корреспонденты, поставщики, личный состав рабочих команд или служб, на которых возложено бытовое обслуживание Вооруженных Сил, при условии, что они получили на это разрешение от тех Вооруженных Сил, которые они сопровождают.
5. Члены экипажей судов торгового флота, включая капитанов, лоцманов и юнг, и экипажей гражданской авиации Сторон, находящихся в конфликте, которые не пользуются более льготным режимом в силу каких-либо иных положений международного права.
6. Население неоккупированной территории, которое при приближении неприятеля стихийно берет за оружие для борьбы со вторгающимися войсками, не успев сформироваться в регулярные войска, если оно носит открыто оружие и соблюдает законы и обычаи войны.

Статья 14

Любое военное судно воюющей Стороны сможет потребовать передачи раненых, больных и потерпевших кораблекрушение, находящихся на военно-госпитальных судах и на госпитальных судах благотворительных обществ или частных лиц, а также на торговых судах, яхтах и мелких судах, какова бы ни была национальная

принадлежность этих судов, если состояние здоровья раненых и больных позволяет произвести их передачу и если военное судно сможет обеспечить надлежащие условия для необходимого медицинского ухода.

Статья 15

Если раненые, больные и потерпевшие кораблекрушение были подобраны нейтральным военным судном или нейтральным военным самолетом, то надлежит позаботиться о том, чтобы в тех случаях, когда этого требует международное право, они не могли снова принять участия в военных действиях.

Статья 16

С учетом положений статьи 12, раненые, больные и потерпевшие кораблекрушение воюющей Стороны, оказавшиеся во власти противника, будут считаться военнопленными и к ним будут применяться нормы международного права, касающиеся военнопленных. Захвативший в плен имеет право решить, смотря по обстоятельствам, следует ли их оставить у себя, направить ли их в свой порт, в нейтральный порт или даже в порт противника. В последнем случае военнопленные, возвращенные таким образом своей стране, не смогут нести службу в продолжение всей войны.

Статья 17

Раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение, высаженные в нейтральном порту с согласия местных властей, должны, если только не имеется противоположной договоренности нейтральной державы с воюющими державами, содержаться нейтральной державой

таким образом, чтобы в тех случаях, когда этого требует международное право, они не могли снова принять участия в военных действиях.

Расходы по госпитализации и интернированию должна нести держава, к которой принадлежат раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение.

Статья 18

После каждого боя Стороны, находящиеся в конфликте, немедленно примут все возможные меры к тому, чтобы разыскать и подобрать потерпевших кораблекрушение, раненых и больных, оградить их от ограбления и дурного обращения, обеспечить им необходимый уход, а также к тому, чтобы разыскать мертвых и воспрепятствовать их ограблению.

Каждый раз, когда это позволят обстоятельства, между Сторонами, находящимися в конфликте, будут заключаться местные соглашения относительно эвакуации раненых и больных морским путем из осажденной или окруженной зоны, а также пропуска в эту зону направляющегося туда санитарного и духовного персонала и имущества.

Статья 19

Стороны, находящиеся в конфликте, должны будут зарегистрировать, как только это будет возможно, все данные, способствующие установлению личности раненых, больных, потерпевших кораблекрушение и умерших неприятельской Стороны, попавших в их руки. Эти сведения должны по возможности включать следующие

данные:

- a) держава, за которой числится данное лицо,
- b) войсковой или личный номер,
- c) фамилия,
- d) имя или имена,
- e) дата рождения,
- f) все другие сведения, содержащиеся в его удостоверении личности или опознавательном медальоне,
- g) дата и место взятия в плен или смерти,
- h) сведения, касающиеся ранений, болезни или причины смерти.

Упомянутые выше данные должны быть по возможности скорее доведены до сведения Справочного бюро, предусмотренного в статье 122 Женевской конвенции от 12 августа 1949 года об обращении с военнопленными, которое передаст эти сведения державе, за которой числятся эти военнопленные, через посредство державы - покровительницы и Центрального агентства по делам военнопленных. Стороны, находящиеся в конфликте, должны будут подготавливать и отправлять друг другу через посредство того же Бюро свидетельства о смерти или надлежащим образом удостоверенные списки умерших. Они будут собирать и передавать друг другу также через посредство этого Бюро половину двойного опознавательного медальона или сам опознавательный медальон, если он одинарный, завещания и прочие документы, имеющие значение для семьи умершего, деньги и вообще все предметы, имеющие объективную или субъективную ценность, найденные на умерших. Эти вещи, а также неопознанные

вещи будут пересылаться в запечатанных пакетах, к которым будет прилагаться заявление, содержащее все сведения, необходимые для установления личности умерших владельцев, и полный перечень содержимого пакетов.

Статья 20

Стороны, находящиеся в конфликте, примут необходимые меры для того, чтобы погребение в море производилось, насколько это возможно, индивидуально и чтобы ему предшествовал внимательный и, если возможно, медицинский осмотр тел с целью констатирования смерти, удостоверения личности и возможного отчета об этом. В тех случаях, когда употребляется двойной опознавательный медальон, половина медальона должна оставаться на теле.

Если умершие будут доставлены на землю, в отношении их будут применяться положения Женевской конвенции от 12 августа 1949 года об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях.

Статья 21

Стороны, находящиеся в конфликте, могут обращаться с призывом к человеколюбию капитанов нейтральных торговых судов, яхт и мелких судов принять на борт раненых, больных и потерпевших кораблекрушение и ухаживать за ними, а также подбирать умерших.

Суда всех родов, которые ответят на этот призыв, а также те, которые по собственному почину подберут раненых, больных и потерпевших кораблекрушение, будут пользоваться специальным покровительством и содействием для выполнения их миссии по оказанию этой помощи.

Ни в коем случае они не могут быть захвачены за совершение такой перевозки; но, однако, если им не было обещано иного, они могут подвергаться захвату за нарушение нейтралитета, которые они могли бы совершить.

Глава III. ГОСПИТАЛЬНЫЕ СУДА

Статья 22

Военные госпитальные суда, то есть суда, построенные или оборудованные державами со специальной и единственной целью оказывать помощь раненым, больным и потерпевшим кораблекрушение, предоставлять им лечение и перевозить их, ни при каких обстоятельствах не могут быть подвергнуты нападению, ни захвачены, но должны во всякое время пользоваться уважением и защитой при условии, что их названия и характеристики были сообщены Сторонам, находящимся в конфликте, за 10 дней до их использования.

Данные, которые должны содержаться в сообщении, будут включать регистровый брутто-тоннаж, длину от носа до кормы и количество мачт и труб.

Статья 23

Береговые учреждения, находящиеся под покровительством Женевской конвенции от 12 августа 1949 года об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях, не должны подвергаться нападению или обстрелу с моря.

Статья 24

Госпитальные суда, используемые национальными обществами Красного Креста, официально признанными благотворительными

обществами или частными лицами, будут пользоваться таким же покровительством, как и военные госпитальные суда, и не могут быть подвергнуты захвату, если Сторона, находящаяся в конфликте, от которой они зависят, дала им официальное поручение и если будут выполнены предписания статьи 22 в отношении уведомлений.

Эти суда должны иметь от соответствующих властей документ, удостоверяющий, что при их снаряжении и при их отправлении они находились под надзором последних.

Статья 25

Госпитальные суда, используемые национальными обществами Красного Креста, официально признанными благотворительными обществами или частными лицами нейтральных стран, должны пользоваться таким же покровительством, как и военные госпитальные суда, и не могут быть подвергнуты захвату при условии, что они поставили себя под начало Стороны, находящейся в конфликте, с предварительного согласия своего правительства и с разрешения заинтересованной Стороны, находящейся в конфликте, и если будут выполнены предписания статьи 22 в отношении уведомлений.

Статья 26

Покровительство, упоминаемое в статьях 22, 24 и 25, будет распространяться на госпитальные суда любого тоннажа и на их спасательные шлюпки независимо от того, где они используются.

Однако, для того чтобы обеспечить максимальные удобства и безопасность, Стороны, находящиеся в конфликте, должны стараться использовать для перевозки больных, раненых и потерпевших

кораблекрушение на дальние расстояния и в открытом море только госпитальные суда водоизмещением свыше 2000 брутто-тонн.

Статья 27

На тех же условиях, что и условия, предусмотренные в статьях 22 и 24, небольшие суда, используемые Государством или официально признанными обществами помощи для проведения прибрежных спасательных операций, также будут пользоваться уважением и покровительством в той мере, в какой это позволят оперативные требования.

То же будет по мере возможности относиться к постоянным береговым сооружениям, которыми пользуются исключительно эти суда для выполнения своих гуманитарных обязанностей.

Статья 28

В случае боя на борту военного судна лазареты следует, насколько это будет возможно, оберегать и щадить. Эти лазареты и их оборудование останутся подчиненными действию законов войны, но не могут получать другого назначения, пока они будут нужны для раненых и для больных. Однако командир, во власти которого они находятся, будет иметь возможность располагать ими в случае крайней военной необходимости, предварительно обеспечив участь раненых и больных, которые находятся там на излечении.

Статья 29

Всякому госпитальному судну, находящемуся в порту, который попадет во власть неприятеля, будет разрешено покинуть этот порт.

Статья 30

Суда, перечисленные в статьях 22, 24, 25 и 27, оказывают помощь и содействие раненым, больным и потерпевшим кораблекрушение без различия национальности.

Высокие Договаривающиеся Стороны дают обязательство не использовать эти суда ни для каких военных целей.

Суда эти не должны ни в чем стеснять движений сражающихся.

Во время и после боя они действуют на свой страх и риск.

Статья 31

Стороны, находящиеся в конфликте, имеют право контроля и осмотра судов, указанных в статьях 22, 24, 25 и 27. Они могут отказаться от их помощи, приказать им удалиться, предписать им определенное направление, осуществлять контроль за использованием их радиоаппаратуры и других средств связи и даже задержать их на срок, не превышающий 7 дней с момента их осмотра, если серьезность обстоятельств этого потребовала бы.

Они могут временно назначить на судно комиссара, единственной обязанностью которого будет наблюдать за тем, чтобы осуществлялись приказы, отдаваемые в соответствии с положениями предыдущего абзаца.

По возможности Стороны, находящиеся в конфликте, впишут в судовой журнал госпитальных судов на языке, понятном для командира госпитального судна, приказы, которые они им дадут.

Стороны, находящиеся в конфликте, могут односторонним актом или по специальному соглашению помещать на своих госпитальных судах нейтральных наблюдателей, которые будут свидетельствовать о

строгом соблюдении постановлений настоящей Конвенции.

Статья 32

Суда, указанные в статьях 22, 24, 25 и 27, не приравниваются к военным судам в отношении их пребывания в нейтральном порту.

Статья 33

Торговые суда, превращенные в госпитальные, не могут использоваться для других целей в продолжение всей войны,

Статья 34

Покровительство, на которое имеют право госпитальные суда и судовые лазареты, может прекратиться лишь в том случае, если они будут и использованы помимо их гуманитарных обязанностей для совершения действий, направленных против неприятеля.

Покровительство, однако, прекратится только после соответствующего предупреждения, во всех необходимых случаях устанавливающего разумный срок, и после того, как это предупреждение не дало результатов.

В частности, госпитальные суда не могут иметь или использовать секретный код для своего радиопередатчика или других средств связи.

Статья 35

Не будут рассматриваться как обстоятельства, лишаящие госпитальные суда или судовые лазареты покровительства, на которое они имеют право, следующие условия:

1. Тот факт, что экипажи этих судов и персонал судовых лазаретов вооружен для поддержания порядка, для самообороны и для

защиты раненых и больных.

2. Факт присутствия на борту аппаратов, предназначенных исключительно для обеспечения плавания и связи.

3. Факт обнаружения на госпитальных судах или в судовых лазаретах ручного оружия и боевых припасов, снятых с раненых, больных и потерпевших кораблекрушение и не сданных еще по принадлежности.

4. Факт распространения гуманитарной деятельности госпитальных судов и судовых лазаретов или их команды на раненых, больных или потерпевших кораблекрушение гражданских лиц.

5. Факт перевозки снаряжения и персонала, предназначенных исключительно для выполнения санитарных функций, сверх обычно необходимого количества снаряжения.

Глава IV. ЛИЧНЫЙ СОСТАВ

Статья 36

Медицинский, госпитальный и духовный персонал госпитальных судов и их экипажи пользуются уважением и покровительством; они не могут быть захвачены во время своей службы на госпитальных судах, независимо от того, имеются ли на борту раненые и больные.

Статья 37

Медицинский, госпитальный и духовный персонал, предназначаемый для медицинского и духовного обслуживания лиц, перечисленных в статьях 12 и 13, в случае если он попадет в руки неприятеля, будет пользоваться уважением и покровительством; он сможет продолжать выполнение своих профессиональных обязанностей

до тех пор, пока это будет необходимо для ухода за больными и ранеными. Затем он должен быть отправлен обратно, как только главнокомандующий, во власти которого он находится, сочтет это возможным. Оставляя корабль, он сможет взять с собой вещи, являющиеся его личной собственностью.

Однако, если окажется необходимым задержать часть этого персонала в связи с санитарными и духовными потребностями военнопленных, будут приняты все меры для того, чтобы в кратчайший срок высадить его на берег.

После высадки на берег задержанный персонал попадет под действие положений Женевской конвенции от 12 августа 1949 года об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях.

Глава V. САНИТАРНЫЕ ТРАНСПОРТЫ

Статья 38

Судам, зафрахтованным для этой цели, будет дозволено перевозить материал, предназначенный исключительно для лечения больных и раненых из состава Вооруженных Сил или для предотвращения заболеваний, при условии, что данные их рейса будут сообщены неприятельской державе и что она даст на это согласие.

Неприятельская держава имеет право на осмотр этих судов, но не имеет права захвата ни самих судов, ни перевозимых материалов.

По договоренности между Сторонами, находящимися в конфликте, на борту этих судов могут быть помещены нейтральные наблюдатели для осуществления контроля над перевозимым материалом. Для этой

цели должен быть предоставлен свободный доступ к материалам.

Статья 39

Санитарные летательные аппараты, т.е. аппараты, применяющиеся исключительно для эвакуации раненых, больных и потерпевших кораблекрушение, а также для перевозки санитарного персонала и имущества, не будут подвергаться нападениям, но будут уважаться Сторонами, находящимися в конфликте, в том случае, если они будут летать на высоте, во время и по маршрутам, специально предусмотренным соглашением между заинтересованными Сторонами, находящимися в конфликте.

Они будут иметь ясно видимый отличительный знак, предусмотренный в статье 41, наряду с национальными цветами на нижней, верхней и боковых плоскостях. Они будут снабжены любой другой сигнализацией или опознавательными знаками, установленными по соглашению между сторонами, находящимися в конфликте, в начале или во время военных действий.

Кроме случаев соглашения противоположного характера, полет над неприятельской территорией или занятой неприятелем территорией воспрещается.

Санитарные летательные аппараты должны подчиняться всякому требованию о приземлении или о посадке на воду. Летательный аппарат со своими пассажирами, принужденный приземлиться или сесть на воду, сможет продолжать свой полет после возможного осмотра.

В случае вынужденной посадки летательного аппарата на неприятельской или занятой неприятелем территории раненые, больные

и потерпевшие кораблекрушение, а также экипаж летательного аппарата становятся военнопленными. С санитарным персоналом будут обращаться согласно статье 36 и следующей.

Статья 40

Санитарные летательные аппараты Сторон, находящихся в конфликте, смогут при соблюдении условий 2 абзаца настоящей статьи пролетать над территорией нейтральных держав и совершать посадку на ней в случае необходимости или для промежуточной остановки. Они должны будут предварительно оповещать нейтральные державы о своем перелете над их территорией и повиноваться всякому требованию о приземлении или посадке на воду. Они будут защищены от нападения только тогда, когда они будут летать по маршрутам, на высотах и в часы, которые будут специально установлены соглашением между Сторонами, находящимися в конфликте, и заинтересованными нейтральными державами.

Однако нейтральные державы смогут установить условия или ограничения в отношении полета санитарных летательных аппаратов над их территорией или их приземления. Эти возможные условия или ограничения будут применяться одинаково ко всем Сторонам, находящимся в конфликте.

Выгруженные санитарным летательным аппаратом на нейтральной территории с согласия местной власти раненые, больные и потерпевшие кораблекрушение должны будут, если не имеется договоренности иного характера между нейтральным Государством и Сторонами, находящимися в конфликте, содержаться нейтральным

Государством таким образом, чтобы в тех случаях, когда этого требует международное право, они не могли снова принять участия в военных операциях. Расходы по госпитализации и интернированию будет нести держава, к которой принадлежат эти раненые, больные и потерпевшие кораблекрушение.

Глава VI. ОТЛИЧИТЕЛЬНАЯ ЭМБЛЕМА

Статья 41

Под контролем компетентных военных властей эмблема красного креста на белом поле будет изображена на флагах, нарукавных повязках и на всех предметах, относящихся к санитарной службе. Однако в отношении стран, употребляющих уже вместо красного креста красный полумесяц или красные лев и солнце на белом поле в качестве отличительного знака, эти эмблемы равным образом допускаются в смысле настоящей Конвенции.

Статья 42

Личный состав, упомянутый в статьях 36 и 37, будет носить на левой руке не портящуюся от влаги нарукавную повязку, снабженную отличительным знаком, которая выдается и снабжается печатью военными властями.

Этот личный состав в дополнение к опознавательным медальонам, указанным в статье 19, будет также иметь при себе специальное удостоверение личности, снабженное отличительным знаком. Это удостоверение не должно портиться от влаги и должно быть такого размера, чтобы его можно было положить в карман. Оно должно быть составлено на языке соответствующей страны, и в нем должны

указываться по крайней мере фамилия и имя, дата рождения, звание и войсковой номер владельца, а также должно указываться, в качестве кого он имеет право на покровительство настоящей Конвенции. На удостоверении должен быть фотоснимок владельца, а также его подпись или отпечатки пальцев, или то и другое. На нем должна иметься рельефная печать военных властей.

Удостоверения личности должны быть единообразны в каждой армии и однотипны, насколько возможно, во всех армиях Высоких Договаривающихся Сторон. Стороны, находящиеся в конфликте, могут руководствоваться образцом, который в качестве примера приложен к настоящей Конвенции. В начале военных действий они известят друг друга о принятом ими образце. Каждое удостоверение должно быть изготовлено по возможности не менее, чем в двух экземплярах, один из которых будет храниться державой, к которой принадлежит данное лицо.

Ни в коем случае вышеупомянутый личный состав не может быть лишен своих знаков различия или удостоверений, а также не может быть лишен права носить нарукавную повязку. В случае потери он будет иметь право на получение дубликатов удостоверений и знаков различия.

Статья 43

Суда, указанные в статьях 22, 24, 25 и 27, будут различаться следующим образом:

- а) все внешние поверхности должны быть белыми,
- б) один или несколько темно-красных крестов по возможности

наибольших размеров должны быть изображены на каждой стороне корпуса и на горизонтальных поверхностях с тем, чтобы обеспечить наилучшую видимость в море и с воздуха.

Все госпитальные суда дают себя опознать, поднимая свой национальный флаг, и, кроме того, если они принадлежат к нейтральному Государству, поднимая флаг Стороны, находящейся в конфликте, под начало которой они себя поставили. Флаг с красным крестом на белом фоне должен подниматься на грот-мачте как можно выше.

Спасательные лодки госпитальных судов, прибрежные спасательные суда и все небольшие суда, используемые медицинской службой, должны быть окрашены в белый цвет с отчетливо видимыми темно-красными крестами и вообще придерживаться установленной выше для госпитальных судов системы их опознавания.

Вышеупомянутые суда, которые желают обеспечить для себя в ночное время и во время ограниченной видимости покровительство, на которое они имеют право, должны с согласия Стороны, находящейся в конфликте, во власти которой они находятся, принимать необходимые меры, чтобы их окраска и отличительные эмблемы были достаточно хорошо видимы.

Госпитальные суда, которые в соответствии со статьей 31 временно задержаны неприятелем, должны спускать флаг Стороны, находящейся в конфликте, на службе которой или под началом которой они находятся.

Прибрежным спасательным судам, если они продолжают действовать

с согласия оккупирующей державы из оккупированных баз, может быть разрешено продолжать поднимать свой национальный флаг вместе с флагом с красным крестом на белом поле, когда они выходят в море, при условии предварительного оповещения об этом всех заинтересованных Сторон, находящихся в конфликте.

Все положения настоящей статьи, касающиеся эмблемы красного креста, будут применяться равным образом ко всем другим эмблемам, упоминаемым в статье 41.

Стороны, находящиеся в конфликте, будут всегда стараться заключать соглашения для того, чтобы применять наиболее современные доступные методы, способствующие опознаванию госпитальных судов.

Статья 44

Опознавательные знаки, упомянутые в статье 43, могут быть использованы как в мирное время, так и во время войны только для защиты или обозначения судов, указанных в этой статье; исключения могут быть обусловлены либо какой-нибудь другой международной конвенцией, либо соглашением между всеми заинтересованными Сторонами, находящимися в конфликте.

Статья 45

Высокие Договаривающиеся Стороны в том случае, если их действующее законодательство окажется недостаточным, примут меры, необходимые для предотвращения и пресечения во всякое другое время злоупотреблений эмблемами, предусмотренными в статье 43.

Глава VII. ВЫПОЛНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

Статья 46

Каждая Сторона, находящаяся в конфликте, через своих главнокомандующих должна будет озаботиться о подробностях выполнения предшествующих статей, равно как и насчет непредусмотренных случаев, в соответствии с общими принципами настоящей Конвенции.

Статья 47

Применение репрессалий к раненым, больным, потерпевшим кораблекрушение, личному составу, судам и имуществу, находящимся под защитой Конвенции, воспрещается.

Статья 48

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются как в мирное, так и в военное время распространять возможно шире текст настоящей Конвенции в своих странах и, в частности, включить ее изучение в учебные программы военного и, если возможно, гражданского образования с тем, чтобы с ее принципами было ознакомлено все население в целом и, в частности, сражающиеся Вооруженные Силы, санитарный персонал и священнослужители.

Статья 49

Высокие Договаривающиеся Стороны будут передавать друг другу при посредстве Швейцарского Федерального Совета, а во время военных действий через держав - покровительниц официальные тексты переводов настоящей Конвенции, а также законы и постановления, которые они смогут принять с целью обеспечения ее применения.

Глава VIII. ПРЕСЕЧЕНИЕ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЙ И НАРУШЕНИЙ

Статья 50

Высокие Договаривающиеся Стороны берут на себя обязательство ввести в действие законодательство, необходимое для обеспечения эффективных уголовных наказаний для лиц, совершивших или приказавших совершить те или иные серьезные нарушения настоящей Конвенции, указанные в следующей статье.

Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется разыскивать лиц, обвиняемых в том, что они совершили или приказали совершить то или иное из упомянутых серьезных нарушений и, каково бы ни было их гражданство, предавать их своему суду. Она сможет также, если она этого пожелает, передать их в соответствии с положениями своего законодательства для суда другой заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороне в том случае, если эта Договаривающаяся Сторона имеет доказательства, дающие основание для обвинений этих лиц.

Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона примет меры, необходимые для пресечения всех иных действий, противоречащих положениям настоящей Конвенции, помимо серьезных нарушений, перечисленных в следующей статье.

При всех обстоятельствах обвиняемые лица будут пользоваться гарантиями надлежащей судебной процедуры и правом на защиту, которые не должны быть менее благоприятными, чем те, которые предусмотрены в статье 105 и последующих статьях Женевской конвенции от 12 августа 1949 года об обращении с военнопленными.

Статья 51

К серьезным нарушениям, упомянутым в предыдущей статье, относятся нарушения, связанные с одним из следующих действий в том случае, если эти действия направлены против лиц или имущества, пользующихся покровительством настоящей Конвенции: преднамеренное убийство, пытки и бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты, преднамеренное причинение тяжелых страданий или серьезного увечья, нанесение ущерба здоровью, незаконное, произвольное и проводимое в большом масштабе разрушение и присвоение имущества, не вызываемые военной необходимостью.

Статья 52

Ни одной Высокой Договаривающейся Стороне не будет разрешено освободить себя или какую-либо другую Высокую Договаривающуюся Сторону от ответственности, которая возлагается на нее или на другую Договаривающуюся Сторону вследствие нарушений, предусмотренных в предыдущей статье.

Статья 53

По просьбе одной из Сторон, находящихся в конфликте, должно быть начато расследование в порядке процедуры, подлежащей установлению между заинтересованными Сторонами, по поводу всякого утверждения о нарушении Конвенции.

В случае недостижения соглашения по вопросу о процедуре расследования Стороны по взаимной договоренности выбирают арбитра, который решает вопрос о процедуре.

Как только нарушение будет установлено, Стороны, находящиеся в

конфликте, пресекут его и примут меры к наказанию за него в возможно короткий срок.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 54

Настоящая Конвенция составлена на французском и английском языках. Оба текста являются одинаково аутентичными.

Швейцарский Федеральный Совет обеспечит официальные переводы Конвенции на русский и испанский языки.

Статья 55

Настоящая Конвенция, датированная настоящим числом, может быть до 12 февраля 1950 года подписана от имени всех держав, представленных на конференции, которая открылась в Женеве 21 апреля 1949 года, а также державами, не представленными на этой конференции, но участвующими в X Гаагской конвенции от 18 октября 1907 г. о применении к морской войне начал Женевской конвенции 1906 г. или в Женевских конвенциях 1864 г., 1906 или 1929 гг. об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях.

Статья 56

Настоящая Конвенция будет ратифицирована возможно скорее, и ратификационные грамоты будут сданы на хранение в Берне.

О передаче каждой ратификационной грамоты будет составлен протокол, засвидетельствованная копия которого будет вручена Швейцарским Федеральным Советом всем державам, от имени которых будет подписана Конвенция или сделано Заявление о присоединении.

Статья 57

Настоящая Конвенция вступит в силу спустя шесть месяцев после того, как по крайней мере две ратификационные грамоты будут сданы на хранение.

В дальнейшем она будет вступать в силу для каждой Высокой Договаривающейся Стороны спустя шесть месяцев после сдачи на хранение ее ратификационной грамоты.

Статья 58

Настоящая Конвенция заменит собой X Гаагскую конвенцию от 18 октября 1907 г. о применении к морской войне начал Женевской конвенции 1906 года в отношениях между Высокими Договаривающимися Сторонами.

Статья 59

Настоящая Конвенция со дня вступления ее в силу будет открыта для присоединения к ней всякой державы, от имени которой эта Конвенция не была подписана.

Статья 60

О каждом присоединении будет заявлено письменно Швейцарскому Федеральному Совету, и оно вступит в силу через шесть месяцев со дня получения его последним.

Швейцарский Федеральный Совет сообщит о присоединении всем державам, от имени которых была подписана Конвенция или было сделано Заявление о присоединении.

Статья 61

Предусмотренные в статьях 2 и 3 случаи введут немедленно в силу сданные на хранение ратификации, а также и присоединения, о

которых было заявлено находящимися в конфликте Сторонами до или после начала военных действий или оккупации. Швейцарский Федеральный Совет будет сообщать самым быстрым способом о ратификациях или присоединениях, полученных от Сторон, находящихся в конфликте.

Статья 62

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет иметь возможность денонсировать настоящую Конвенцию.

О денонсации должно быть заявлено в письменном виде

Швейцарскому Федеральному Совету, который сообщит об этом правительствам всех Высоких Договаривающихся Сторон.

Денонсация вступит в силу лишь год спустя после Заявления, сделанного Швейцарскому Федеральному Совету. Однако денонсация, Заявление о которой было сделано в то время, когда денонсирующая держава участвовала в конфликте, не будет иметь силы до заключения мира и во всяком случае до тех пор, пока не будут закончены операции по освобождению и репатриации лиц, пользующихся покровительством настоящей Конвенции.

Денонсация будет иметь силу лишь в отношении денонсирующей державы. Она никак не будет влиять на обязательства, которые Стороны, находящиеся в конфликте, будут обязаны продолжать выполнять в силу принципов международного права, поскольку они вытекают из обычаев, установившихся среди цивилизованных народов, из законов человечности и велений общественной совести.

Статья 63

Швейцарский Федеральный Совет регистрирует настоящую Конвенцию в Секретариате Организации Объединенных Наций.

Швейцарский Федеральный Совет сообщит также секретариату Организации Объединенных Наций о всех ратификациях, присоединениях и денонсациях, полученных им в связи с данной Конвенцией.

В удостоверение сего нижеподписавшиеся, представив соответствующие полномочия, подписали настоящую Конвенцию.

Учинено в г. Женеве 12 августа 1949 года на французском и английском языках; оригинал настоящей Конвенции будет храниться в архивах Швейцарской Конфедерации, а засвидетельствованные копии Конвенции будут переданы Швейцарским Федеральным Советом каждому Государству, подписавшему ее или присоединившемуся к ней.

(Подписи)

* * *

Подписывая Конвенцию об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава Вооруженных Сил на море, Правительство Союза Советских Социалистических Республик сделало следующую оговорку по статье 10:

"СССР не будет признавать законным обращение державы, во власти которой находятся раненые и больные, потерпевшие кораблекрушение или санитарный персонал, к нейтральному государству или гуманитарной организации с просьбой принять на себя функции, выполняемые державой - покровительницей, если на это не имеется согласия правительства страны, гражданами которой

являются покровительствуемые лица".